

MEDISANA[®]

home of wellness

CZ Masážní polštář shiatsu MC 840

HU MC 840 Siacu masszázspárna

PL Poduszka do masażu Shiatsu MC 840

TR Shiatsu masajı yastığı MC 840

RU Массажная подушка шиатсу MC 840



Art. 88949

CE EAC

Návod k použ íti
Használati utasítás
Instrukcja obsługi
Kullanım talimatı
Инструкция по применению

Přečtete si prosím pečlivě!
Kérjük, gondosan olvassa el!
Przeczytaj uważnie!
Lütfen dikkatle okuyunuz!
Внимательно ознакомьтесь!



CZ	Návod k použití	
1	Bezpečnostní pokyny	1
2	Použití	5
3	Různé	6
4	Záruka	8
HU	Használati útmutató	
1	Biztonsági utasítások	9
2	Használat	13
3	Egyéb	14
4	Garancia	16
PL	Instrukcja obsługi	
1	Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa	17
2	Stosowanie	21
3	Informacje różne	22
4	Gwarancja	24
TR	Kullanım talimatı	
1	Güvenlik bilgileri	25
2	Kullanım	29
3	Çeşitli bilgiler	30
4	Garanti	32
RU	Инструкция по применению	
1	Указания по безопасности	33
2	Применение	37
3	Разное	38
4	Гарантия	40

*Otevřete prosím tuto stranu a nechte ji k rychlé orientaci otevřenou!
Haitsa ki ezt az oldalt és hagyja kihajtvá a gyors tájékozódás érdekében!
Otwórz tę stronę i dla szybszej orientacji zostaw zawsze otwartą!
Lütfen bu sayfayı açınız ve hızlı uyum için bu sayfayı açık bırakınız!
Откройте эту страницу и оставьте открытой для более быстрой ориентации!*

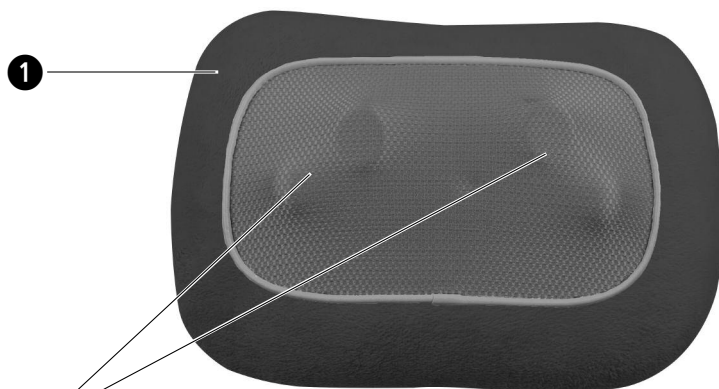
Přístroj a ovládací prvky

A készülék és a kezelőelemek

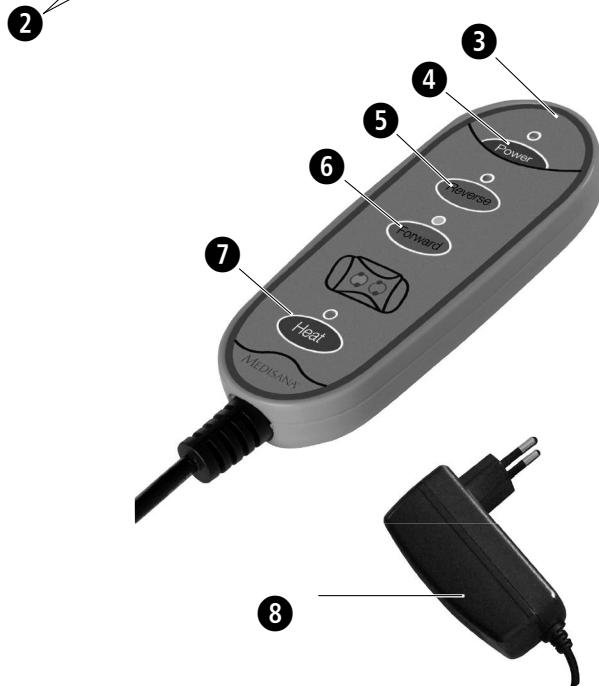
Urządzenie i elementy obsługi

Cihaz ve Kullanma Elemanları

Прибор и органы управления



CE



CZ

Přístroj a ovládací prvky

- 1 Masážní polštář
- 2 Masážní hlavice (podsvíceno)
- 3 Ovládací přístroj
- 4 Tlačítko Power (Napájení) s kontrolkou LED k zapnutí/vypnutí přístroje
- 5 Tlačítko Reverse (Zpět) s kontrolkou LED na masáž s otáčením směrem dovnitř
- 6 Tlačítko Forward (Vpřed) s kontrolkou LED na masáž s otáčením směrem ven
- 7 Tlačítko Heat s LED
- 8 Síťová část

HU

A készülék és a kezelőelemek

- 1 Masszázs párna
- 2 Masszírozó fejek (megvilágított)
- 3 Vezérlőkészülék
- 4 Power-gomb LED égővel a készülék be-/kikapcsolásához
- 5 Reverse-gomb LED égővel befelé forgó masszázshoz
- 6 Forward-gomb LED égővel kifelé forgó masszázshoz
- 7 Heat gomb LED-del
- 8 Tápegység

PL

Urządzenie i elementy obsługi

- 1 Poduszka do masażu
- 2 Końcówki masujące (podświetlany)
- 3 Urządzenie sterujące
- 4 Przycisk Power z diodą LED do włączania/wyłączenia urządzenia
- 5 Przycisk Reverse z diodą LED do masażu w kierunku do wewnątrz
- 6 Przycisk Forward z diodą LED do masażu w kierunku na zewnątrz
- 7 Przycisk Heat z diodą LED
- 8 Zasilacz sieciowy

TR

Cihaz ve Kullanma Elemanları

- 1 Masaj yastığı
- 2 Masaj başları (Işıklı)
- 3 Kontrol ünitesi
- 4 Güç Tuşu, cihazın açılması/kapanması için öngörülmuş LED ile
- 5 Geri Tuşu, içe dönmeli masaj işlevi için öngörülmuş LED ile
- 6 İleri Tuşu, dışa dönmeli masaj işlevi için öngörülmuş LED ile
- 7 Heat tuşu, LED'li
- 8 Şebeke adaptörü

RU

Прибор и органы управления

- 1 Массажная подушка
- 2 Массажные головки (подсвечиваемые)
- 3 Прибора управления
- 4 Кнопка Power со светодиодом, для включения/выключения прибора
- 5 Кнопка Reverse со светодиодом, для массажа со вращением вовнутрь
- 6 Кнопка Forward со светодиодом, для массажа со вращением наружу
- 7 Кнопка Heat со светодиодом
- 8 Блок питания



ВАЖНЫЕ УКАЗАНИЯ! ОБЯЗАТЕЛЬНО СОХРАНЯТЬ!

Прежде, чем начать пользоваться прибором, внимательно прочтите инструкцию по применению, в особенности указания по технике безопасности, и сохраняйте инструкцию по применению для дальнейшего использования. Если Вы передаете аппарат другим лицам, передавайте вместе с ним и эту инструкцию по применению.

Пояснение символов



Данная инструкция по применению относится к данному прибору. Она содержит важную информацию о вводе в работу и обращении с прибором. Полностью прочтите эту инструкцию. Несоблюдение инструкции может привести к тяжелым травмам или повреждению прибора.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

Во избежание возможных травм пользователя необходимо строго соблюдать эти указания.



ВНИМАНИЕ!

Во избежание возможных повреждений прибора необходимо строго соблюдать эти указания.



УКАЗАНИЕ

Эти указания содержат полезную дополнительную информацию о монтаже или работе.



Класс электробезопасности II



Класс электробезопасности III

LOT

Номер LOT



Производитель



Прибор не предназначен для коммерческого или медицинского использования. Если у Вас есть сомнения по поводу своего здоровья, проконсультируйтесь с врачом перед применением массажера.



Не применяйте массажер во влажных помещениях (например, в ванной комнате, душевой).



Используйте массажер только в закрытых помещениях!



Не мыть прибор!



Не чистить химическими средствами!

электропитание

- Прежде, чем подключить прибор к электрической сети, убедитесь в том, что напряжение сети соответствует значению, указанному на заводской табличке.
- Прибор должен быть присоединен так, чтобы обеспечивался свободный доступ к блоку питания.
- Используйте только сетевой адаптер, входящий в объем поставки массажера.
- Оберегайте сетевой шнур и сам прибор от воздействия тепла и влаги, контактирования с горячими поверхностями и жидкостями. Категорически запрещается братья за блок питания влажными или мокрыми руками или когда Вы стоите в воде.
- Не берите в руки прибор, упавший в воду. Сразу же вытащите блок питания из розетки.
- После каждого использования сразу вынимайте сетевой штекер из розетки.

- Для отсоединения прибора от сети не дергайте за шнур, а держитесь за штекер!
- Не переносить, не тащить и не поворачивать прибор за сетевой шнур.
- Если кабель поврежден, то дальнейшее использование прибора запрещено. В целях безопасности блок питания необходимо заменить. Во избежание рисков отправьте прибор в сервисный центр для ремонта.
- Следите за тем, чтобы кабели не становились причиной падения. Запрещается перегибать, зажимать или перекручивать их.

особые меры предосторожности

- Это устройство может использоваться детьми с 8 лет и старше, а также людьми с пониженными физическими, сенсорными или психическими способностями или недостатком опыта и знаний, если они находятся под присмотром или их ознакомили с безопасным использованием устройства, и они осознают исходящие от устройства опасности.
- Не позволяйте детям играть с устройством.
- Не используйте данный прибор как средство опоры или замену медицинским мероприятиям. Хронические заболевания и симптомы могут усилиться.
- Вам следует отказаться от использования массажной подушки шиатсу или вначале проконсультироваться у врача, если:
 - Вы беременны;
 - у Вас установлен кардиостимулятор, искусственные суставы или электронные имплантаты;
 - Вы страдаете одним или несколькими из нижеследующих заболеваний: нарушение кровообращения, расширение вен, открытые раны, ушибы, царапины, воспаления вен.
- Не используйте прибор вблизи глаз или других чувствительных частей тела.
- Соблюдать осторожность при применении тепла. Не использовать при слабой сердечно-сосудистой системе или в нечувствительных к теплу точках. **Грозит опасность получения ожогов!**
- Прибор имеет горячую поверхность. Лица, не чувствительные к теплу, при использовании прибора должны соблюдать повышенную осторожность.

- Если Вы чувствуете боль или получаете неприятные ощущения во время массажа, прервите использование и обратитесь к врачу.
- При наличии вопросов по терапевтическому применению массажного сиденья обратитесь к врачу.
- Следите за тем, чтобы упаковочная пленка не попала в руки детям! Опасность!

эксплуатация прибора

- Перед каждым использованием тщательно проверяйте кабель и массажную подушку на предмет повреждений. Запрещается пользоваться неисправным прибором.
- Не используйте прибор, если видны повреждения прибора или кабеля, если прибор не функционирует должным образом, если он упал или попал в воду. Во избежание рисков отправьте прибор в сервисный центр для ремонта.
- Используйте прибор только по назначению, в соответствии с инструкцией по применению.
- При использовании не по назначению, гарантийные обязательства аннулируются.
- Не оставляйте прибор без надзора, когда он подключен к электросети.
- Максимальная длительность одного сеанса составляет 15 минут.
- Не допускайте контакта прибора с острыми предметами.
- Не устанавливайте прибор вблизи источников высокочастотного электромагнитного излучения.
- Не укладывайте и не используйте прибор в непосредственной близости к электрическим нагревателям и другим источникам тепла.
- Не вставляйте на прибор.

обслуживание и чистка

- Прибор не требует специального технического обслуживания.
- Сами Вы можете выполнять только очистку прибора. В случае неисправностей не ремонтируйте прибор самостоятельно. В этом случае не только гарантия теряет свою силу, но могут возникать серьезные опасности (пожар, поражение

электрическим током, травмы). Доверяйте проведение ремонта только авторизированным сервисным центрам.

- Очисткой и самостоятельным обслуживанием не должны заниматься дети без присмотра.
- Текстильная обивка базового прибора не является съемной.
- Не погружайте прибор в воду или в другие жидкости.
- Если в прибор все же попала жидкость, незамедлительно вытащите вилку из розетки.

2 Применение

Благодарность

Благодарим Вас за доверие и поздравляем с покупкой!

Купив массажер **MC 840**, Вы стали владельцем высококачественного продукта от **MEDISANA**. Для достижения желаемого успеха и обеспечения длительного срока службы массажера **MEDISANA MC 840** мы рекомендуем внимательно прочесть приведенные ниже указания по применению и уходу.

2.1

Комплектация и упаковка

Проверьте комплектность прибора и отсутствие повреждений. В случае сомнений не вводите прибор в работу и обратитесь в торговую организацию или в сервисный центр.

В комплект входят:

- 1 Массажная подушка шиатсу **MEDISANA MC 840** с прибора управления
- 1 блок питания
- 1 инструкция по применению



Упаковка может быть подвергнута вторичному использованию или переработке. Ненужные упаковочные материалы утилизировать надлежащим образом. Если при распаковке Вы обнаружили повреждение вследствие транспортировки, немедленно сообщите об этом продавцу.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

Следите за тем, чтобы упаковочная пленка не попала в руки детям! Опасность!

2.2

Что такое массаж шиатсу?

К важнейшим методам массажа, как, например, ручной дренаж лимфатических протоков и массаж рефлекторных зон, относится также шиатсу, одна из форм массажа кончиками пальцев. Благодаря мягким касаниям и благотворному надавливанию на отдельные участки тела пробуждаются и активизируются разные уровни энергии человека. Целью этого массажа является как устранение защемлений и воспалений мышц, так и гармонизация различных уровней энергии человека: физической, эмоциональной, ментальной и духовной.

2.3 Как работает массажная подушка шиатсу от ? MEDISANA?

Купив массажную подушку шиатсу **MC 840**, Вы стали владельцем современного прибора для настоящего массажа шиатсу в области шеи и спины. Кроме того, она подходит для массажа ног. Массажная подушка шиатсу **MC 840** имеет четыре массажные головки **2**, вращающиеся парно в противоположных направлениях. В то время, как левая пара, расположенная на поворотной пластине, вращается вправо, правая пара, также расположенная на поворотной пластине, вращается влево. Кнопками **5** и **6** можно переключаться между обоими направлениями вращения. Кроме того, кнопкой **7** к массажу можно добавить функцию подогрева. Тепло излучается через массажные головки **2**. Комбинация интенсивного массажа шиатсу и теплового излучения обеспечивает эффективное и расслабляющее действие массажной подушки.

2.4 Управление прибором

- Расположите массажную подушку **1** на спинке высокого стула и закрепите ее ремнем на обратной стороне.
- Сядьте на стул и проверьте, находится ли подушка в требуемом положении.
- Соедините блок питания **8** и массажную подушку, а затем вставьте блок питания в сетевую розетку. Следите за тем, чтобы штекер был легко доступен.
- Включите прибор нажатием кнопки Power **4**. Загорается светодиод контроля работы.
- Нажмите кнопку Forward **6**, чтобы включить функцию массажа со вращения наружу. Светодиод Forward загорается. Если Вы хотите изменить направление вращения, то нажмите кнопку Reverse **5**. Светодиод Forward гаснет, но загорается светодиод Reverse. Функция массажа отключается повторным нажатием последней нажатой кнопки (**5** или **6**). Массаж может также начинаться с другим направлением вращения!
- К массажу шиатсу в любой момент можно подключить функцию подогрева. Нажатием кнопки **7** Вы включаете функцию; светодиод загорается. Тепло излучается через массажные головки **2**. Повторным нажатием кнопки **7** Вы выключаете функцию, светодиод гаснет.
- Нажмите кнопку Power **4**. Светодиод контроля работы гаснет.
- После каждого использования выключайте прибор нажатием кнопки Power **4** и вытаскивайте блок питания из розетки.

3 Разное

3.1 Чистка и уход

- Перед очисткой прибора убедитесь в том, что прибор выключен и вилка вытянута из розетки. Очищайте охладившийся прибор только мягкой, влажной тряпкой.
- Ни в коем случае не используйте агрессивные чистящие средства, жесткие щетки, растворители и спирт. Они могут повредить поверхности.

- Не погружайте прибор в воду и следите за тем, чтобы вода не попадала внутрь прибора.
- используйте прибор только после его полного высыхания.
- Размотайте шнур, если он перекручен.
- Лучше всего укладывать прибор в оригинальную упаковку и хранить в безопасном, чистом, прохладном и сухом месте.

3.2 Указание по утилизации



Запрещается утилизировать данный прибор вместе с бытовыми отходами.

Каждый потребитель обязан сдавать все электрические и электронные приборы независимо от того, содержат ли они вредные вещества, в городские приемные пункты или предприятия торговли, чтобы обеспечить их экологичную утилизацию.

По вопросам утилизации обращайтесь в коммунальные службы или к дилеру.

3.3 Технические характеристики

Название и модель	: Массажная подушка шиатсу MC 840 MEDISANA
Блок питания	: Модель: KL-AD3060VA Вход: 100-240 V~ 50/60 Hz 0.7 A Выход: 12 V= 1.5 A
Потребляемая мощность	: прил 12 Вт
Длительность работы	: макс. 15 минут
Условия эксплуатации	: только в сухих помещениях
Условия хранения	: в сухом, прохладном месте
Размеры	: прил 31 x 23 x 11 см
Вес	: прил 1,2 кг
Длина сетевого кабеля	: прил 1,9 м
Артикул	: 88949
Номер EAN	: 40 15588 88949 3



В ходе постоянного совершенствования прибора возможны технические и конструктивные изменения.

Последняя версия данной инструкции приведена на сайте www.medisana.com

Условия гарантии и ремонта

Гарантийный срок на изделия **MEDISANA** составляет три года. В гарантийном случае дата покупки подтверждается кассовым чеком или счетом.

MEDISANA AG

Jagenbergstraße 19
41468 NEUSS
ГЕРМАНИЯ

Е-Mail: info@medisana.de
Интернет: www.medisana.com

Гарантийная карта

Модель.....

Серийный номер.....

Дата продажи.....

Гарантийный срок.....

Печать продавца

Подпись покупателя.....

Уважаемый покупатель!

При покупке убедитесь, что фирма-продавец полностью, правильно и четко заполнила гарантийную карту и поставила печать. Сохраняйте ее вместе с чеком покупки в течение всего гарантийного срока.

В случае, если приобретенное Вами изделие марки **MEDISANA** будет нуждаться в ремонте, обратитесь, пожалуйста, в авторизованный сервисный центр MEDISANA. При отсутствии в Вашем регионе такого сервисного центра отправьте изделие вместе с описанием неисправности в ближайший сервисный центр.

Гарантийный срок изделия указан в инструкции по эксплуатации и исчисляется с даты покупки. При обнаружении производственных дефектов покупателю гарантируется бесплатный ремонт или замена вышедших из строя деталей. Однако фирма оставляет за собой право отказа от бесплатного ремонта в случае несоблюдения изложенных ниже условий гарантии. Все условия гарантии действуют в рамках закона "О защите прав потребителей".

Условия гарантии.

1. Настоящая гарантия действительна только при правильном и четком заполнении гарантийной карты с указанием модели изделия, даты продажи, четкими печатями фирмы-продавца.
Фирма оставляет за собой право отказа в гарантийном ремонте, если гарантийная карта не предоставлена или если информация в ней неполная, неразборчивая или содержит исправления.
2. Гарантия включает выполнение ремонтных работ и замену дефектных частей и не распространяется на детали отделки, элементы питания и прочие детали, обладающие ограниченным сроком использования.
3. Доставка изделий в сервисный центр и обратно осуществляется за счет покупателя.
4. Изделие снимается с гарантийного обслуживания, если обнаружены:
 - наличие механических повреждений
 - наличие следов постороннего вмешательства
 - ущерб, причиненный потребителем в результате несоблюдения правил эксплуатации
 - ущерб в результате попадания внутрь посторонних предметов, жидкостей или насекомых
 - следы ремонта в неавторизованном сервисном центре
 - следы внесения изменений в конструкцию прибора
5. Гарантия распространяется только на приборы, приобретенные на территории Российской Федерации.

Адреса авторизованных сервисных центров MEDISANA
117186, г. Москва, ул. Нагорная, д.20, корп. 1
Тел.: (495) 729 -47 - 96

 **MEDISANA AG**

Jagenbergstraße 19
41468 NEUSS
GERMANY

E-Mail: info@medisana.de
Internet: www.medisana.de